



Motopompa
Bomba centrífuga de auto aspiración

COD. 81527 mod. PT843-N



Manuale istruzioni
Manual de instrucciones

ITALIANO (originale)
ESPAÑOL

Distribuzione



PADOVA -ITALY



LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO CON CURA. Siete quindi pregati di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina e di osservare tutte le precauzioni e le misure di sicurezza per evitare possibili incidenti.

Per ragioni di sicurezza le persone che non hanno letto le istruzioni, non devono usare la pompa.

DESTINAZIONE D'USO

Questa pompa a motore a scoppio è indicata per il pompaggio di acqua dolce o agricola. Non è consentito nessun altro uso.

SIMBOLI SULLA MACCHINA

Per un utilizzo e una manutenzione sicura e corretta, i simboli sono scolpiti in rilievo sulla macchina secondo queste indicazioni. Si prega di fare attenzione alle seguenti indicazioni



Tappo per carburante ` MISCELA (MIX GASOLINE)'' Posizione; TAPPO SERBATOIO

BENZINA










Direzione di chiusura aria. Posizione: COPERCHIO FILTRO ARIA



Direzione di apertura aria. Posizione: COPERCHIO FILTRO ARIA

SIMBOLI

	Leggere il manuale d'uso.	
	Tenersi lontano dalla superficie calda.	
	Il gas di scarico è velenoso. Non utilizzare in un'area non adeguatamente ventilata.	
	Spegnere il motore prima di effettuare il rifornimento di carburante.	
	Vietato fumare e usare fiamme libere.	
	Accesa (in funzione)	
	Spenta (arresto)	

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Prima di utilizzare questo prodotto, si prega di leggere attentamente questo manuale per garantire il corretto funzionamento. Le seguenti precauzioni devono essere osservate per utilizzare il prodotto in sicurezza e senza problemi. In questo manuale verranno richiamate in più parti le seguenti precauzioni di sicurezza d'uso.

- Non utilizzare questa pompa per fini diversi da acqua dolce o agricola.
- Non utilizzare questa pompa per acqua potabile, acqua fangosa, acqua di mare, liquidi infiammabili (come il cherosene, gasolio, benzina, o olio pesante), agenti chimici, liquidi acidi o alcalini, ecc
- Non utilizzare questo prodotto quando si è stanchi o comunque in cattive condizioni fisiche, o quando non si è in grado di giudicare correttamente o operare con precisione, come ad esempio dopo l'assunzione di farmaci o alcolici. Anche bambini o persone che non sono in grado di comprendere il contenuto di questo manuale non devono assolutamente utilizzare questo prodotto.
- I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio tossico, è vietato l'uso della pompa in luoghi chiusi, o in altri luoghi poco ventilati.
- Non utilizzare il prodotto nei seguenti casi.
 1. Quando il prodotto potrebbe cadere o in altre situazioni in cui è difficile fissarlo in modo sicuro.
 2. Dopo il tramonto o in altri momenti in cui la vista è scarsa e la sicurezza della zona di operazione è difficile da accertare.
 3. In cattive condizioni metereologiche (pioggia, nebbia, vento forte, fulmini. Etc)
- Quando si utilizza per la prima volta la pompa, leggere attentamente il manuale e chiedere consigli a persone esperte di questo prodotto.
- Conservare con cura questo manuale per eventuali consultazioni future.
- In caso di cessione o noleggio della pompa, raccomandare al nuovo utente di leggere il manuale d'uso e comprenderne bene il contenuto prima di iniziare qualsiasi tipo di lavoro

AVVERTENZE PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

- Applicare misure di isolamento per tenere i bambini o neonati lontani dalla pompa in modo che sia possibile operare in una zona sicura.
- Temperatura dell'acqua da pompare deve essere compresa tra 5 °C a 75 °C. altrimenti la pompa può danneggiarsi.
- Evitare il funzionamento al minimo della pompa (funzionamento senza acqua nella pompa). questo può causare danni alla pompa.
- Accertarsi di utilizzare solo tubi di aspirazione per acqua o un equivalente "tubo da innaffio in PVC".
- Assicurarsi di fissare bene i tubi di aspirazione e scarico alla pompa.
- Non posizionare oggetti infiammabili, come paglia, foglie secche, rifiuti ecc vicino alla pompa in funzione.

PRECAUZIONE PER IL TRASPORTO DELLA POMPA

- Il motore deve essere spento quando si sposta la pompa
- Non trasportare la pompa quando ha carburante nel serbatoio, potrebbe fuoriuscire durante il trasporto.
- In caso di trasporto su un veicolo, utilizzare una sistema di fissaggio per bloccare saldamente la pompa. Non trasportare la pompa in bicicletta o in moto.

PRECAUZIONI INERENTI IL CARBURANTE

- Il motore di questo prodotto è alimentato con "miscela olio/benzina" altamente infiammabile. Non maneggiare o conservare il carburante in luoghi dove vi è il rischio di incendio come ad esempio vicino a inceneritori, bruciatori, falò, stufe elettriche, scintille, scintille di saldatura, ecc
- Non fumare durante l'utilizzo della pompa e il rifornimento.
- Quando si deve rifornire la pompa di carburante durante il suo utilizzo, spegnere sempre il motore e accertarsi di non essere in prossimità di fiamme libere prima di rifornire con nuovo carburante.
- Se nel rifornire la pompa dovesse fuoriuscire del carburante, asciugare bene prima di avviare il motore.
- Dopo il rifornimento, chiudere bene il contenitore del combustibile e il tappo del serbatoio del carburante. Avviare il motore ad almeno 3 metri di distanza dal luogo del rifornimento.

PRECAUZIONI PER LA MESSA IN FUNZIONE DEL MOTORE



- Tenere i bambini e gli animali ad una distanza di sicurezza quando si avvia il motore e si utilizza la pompa.



- Non toccare le candele o il cavo candela quando il motore è in funzione. Pericolo di shock elettrico.



- Non toccare la marmitta, candele, o altre parti metalliche a mani nude mentre il motore è in funzione o subito dopo l'arresto del motore, in quanto vi è il rischio di ustioni a causa delle alte temperature.

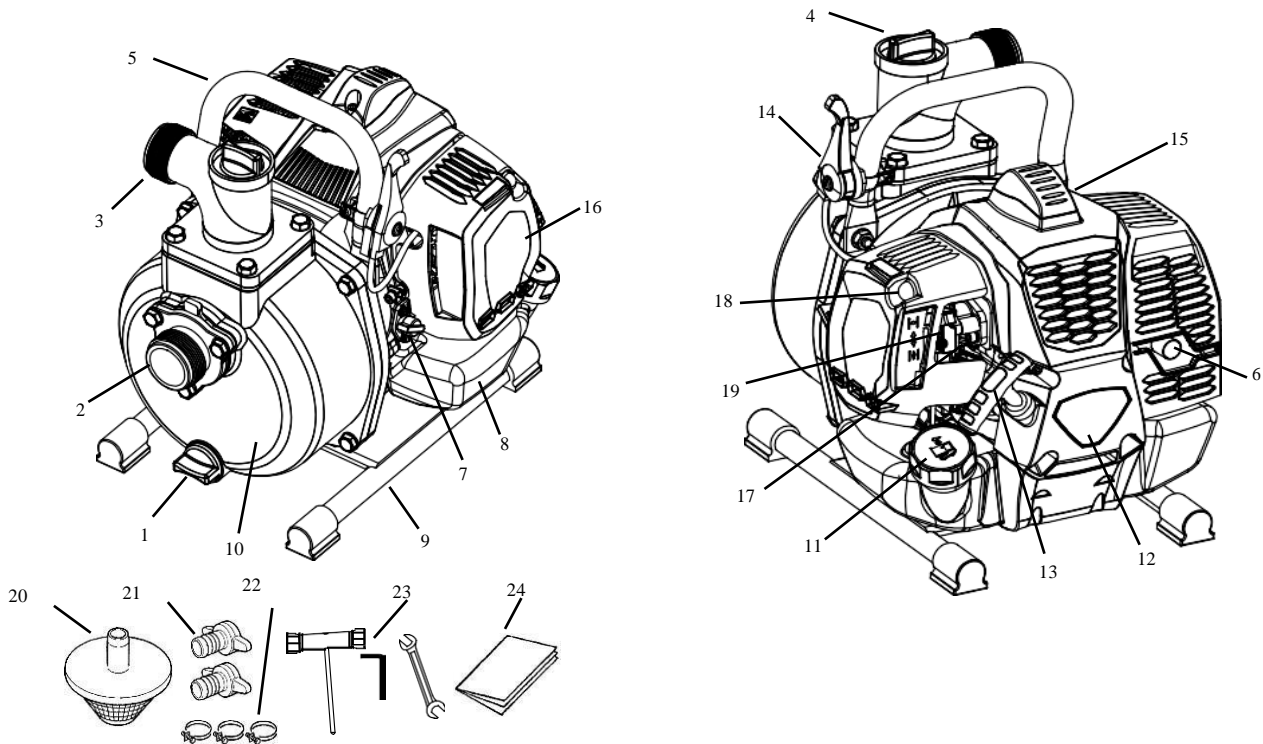
PRECAUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- Al fine di mantenere le funzioni del prodotto, effettuare periodicamente i controlli di manutenzione elencati in questo manuale.
- Non tenere il motore acceso durante lo svolgimento di ispezioni o di manutenzione.
- Non modificare o smontare la pompa del motore. Questo potrebbe portare a guasti e incidenti gravi durante il funzionamento.
- Non toccare la marmitta o la candela a mani nude subito dopo l'arresto del motore. Vi è il rischio di ustioni per alte temperature.

DATI TECNICI

Nome		POMPA CENTRIFUGA DEL TIPO AUTOASPIRANTE
Modello		PT843-N = QGZ40-35EA
Dimensioni(L×P×H)		380×300×380mm
Peso		8,3 Kg
P O M P A	Ø bocchettone aspirazione	40mm
	Ø bocchettone mandata	40mm
	Portata(Max.)	15m ³ /h
	Prevalenza acqua tot. (Max.)	35 mt
	Prevalenza acqua aspiraz. (Max.)	8 mt
	Tempo di autoaspirazione (3m)	≤80s
	Guarnizione albero	Guarnizione meccanica (carbo-ceramica)
M O T O R E	Tipo	Motore a 2 tempi raffreddato ad aria
	Modello	1E40FE
	Potenza(Max.)	1.20kW/7000giri/min
	Cilindrata	42.7cc
	Tipo di accensione	Accensione elettronica (CDI)
	Sistema di accensione	L6(LD)
	Carburante utilizzabile	Miscela di benzina 2% (benzina 30:olio 1)
	Capacità serbatoio	0,95L

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA



I componenti principali		
1. Tappo (scarico) 2. Aspirazione 3. Mandata 4. Tappo (adescamento) 5. Impugnatura 6. Marmitta 7. Interruttore di arresto 8. Serbatoio carburante 9. Base gruppo 10. Coperchio corpo 11. Tappo del serbatoio del carburante 12. Avviamento a strappo 13. Impugnatura avviamento a strappo 14. Leva di controllo velocità 15. Copertura 16. Filtro aria 17. Carburatore 18. Pulsante adescamento 19. Leva della valvola dell'aria	1. Enchufe (drenaje) 2. Aspiración 3. Descarga 4. Enchufe (cebado) 5. Manija 6. Silenciador 7. Interruptor de parada 8. Depósito de combustible 9. Base de ajuste 10. Cubierta de carcasa 11. Tapón del depósito de combustible 12. Arrancador de retroceso 13. Manija del arrancador de retroceso 14. Palanca de control de velocidad 15. Cubierta 16. Filtro de aire 17. Carburador 18. Botón de cebado 19. Palanca del estrangulador	1. Plug(drain) 2. Suction 3. Delivery 4. Plug(priming) 5. Handle 6. Muffler 7. Stop Switch 8. Fuel tank 9. Set base 10. Casing cover 11. Fuel tank cap 12. Recoil starter 13. Recoil starter handle 14. Speed control lever 15. Cover 16. Air cleaner 17. Carburetor 18. Primer button 19. Choke lever
Accessori standard		
20. Filtro 21. Giunto per tubi flessibili 22. Fascette per tubi flessibili 23. Utensili 24. Istruzioni per l'uso	20. Filtro 21. Acoplamiento de la manguera 22. Banda de manguera 23. Herramientas 24. Instrucción de uso	20. Strainer 21. Hose coupling 22. Hose band 23. Tools 24. Instruction for use

1. OPERAZIONI PRELIMINARI PER L'AVVIAMENTO

1. COLLEGAMENTO TUBO FLESSIBILE

- Utilizzare un tubo flessibile a pareti rinforzate o fili intrecciati per impedire il cedimento in fase di aspirazione.
- Poiché il tempo di auto-adesamento della pompa è direttamente proporzionale alla lunghezza del tubo flessibile,

si raccomanda di utilizzare un tubo flessibile corto.

AVVERTENZA

Utilizzare sempre un filtro con il tubo di aspirazione. Ghiaia o detriti aspirati nella pompa causeranno gravi danni alla girante e al corpo della pompa.

2. COLLEGAMENTO TUBO FLESSIBILE DI MANDATA

- Quando si utilizza un tubo in tessuto, utilizzare sempre una fascetta per tubi per evitare il distacco del tubo con l'alta pressione.

3. CONTROLLO CARBURANTE

- Arrestare il motore e aprire il tappo.
- Se il livello di carburante è troppo basso, rabboccare.
- Utilizzare la miscela di carburante preparata mescolando benzina e olio speciale per motore a 2 tempi, in un rapporto di 25 a 40:1, o il carburante per motore a 2 tempi, disponibile sul mercato.
- Rimuovere qualsiasi fuoriuscita di carburante prima di avviare il motore.

ATTENZIONE

Non effettuare mai il rifornimento mentre si fuma o nelle vicinanze di una fiamma libera o in caso di potenziale pericolo di incendio. In caso contrario, potrebbe verificarsi un incendio.

AVVERTENZA

Per il rodaggio di un nuovo motore. Utilizzare una miscela di benzina e olio per motore a 2 tempi in rapporto di 30:1 per le prime 20 ore di funzionamento.

Fig.2

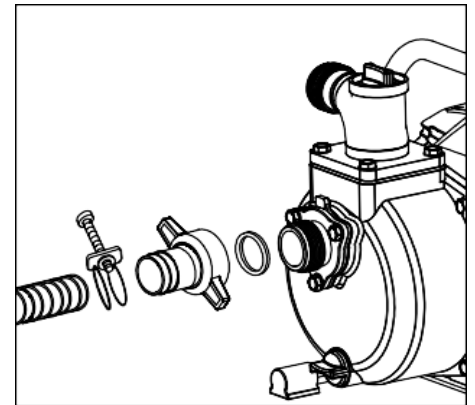


Fig.3

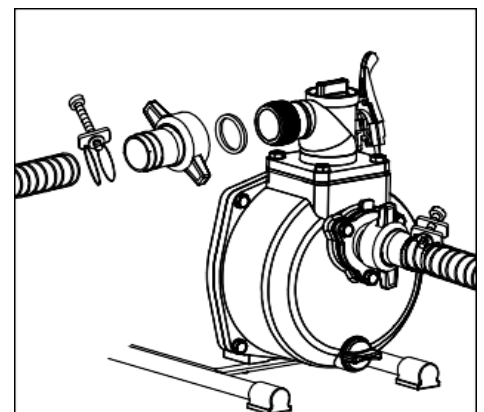
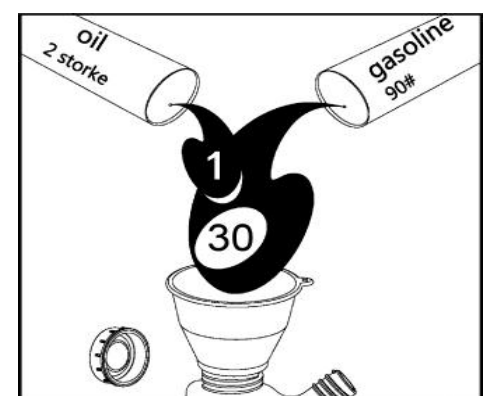


Fig.4



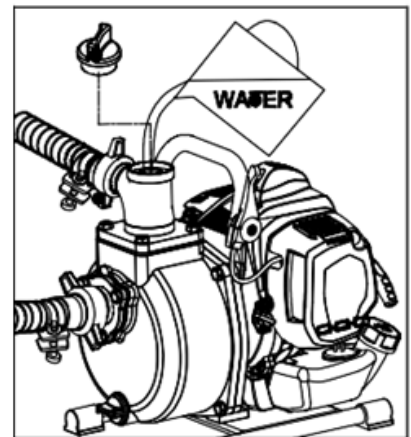
4. CONTROLLO ACQUA ADESCAMENTO

- Si raccomanda di adescare completamente la camera d'acqua del corpo pompa con acqua, prima della messa in funzione.

! ATTENZIONE

Non tentare mai di azionare la pompa senza acqua per l'adescamento, per evitare il surriscaldamento della pompa. Un funzionamento prolungato a secco danneggerà la guarnizione meccanica.
 Se l'unità è stata messa in funzione a secco, fermare immediatamente il motore e far raffreddare la pompa prima di aggiungere acqua per l'adescamento.

Fig.5



2. AZIONAMENTO DELLA POMPA

1. AVVIAMENTO

- Posizionare l'INTERRUTTORE su "I" (ON). (Fig.6)
- Premere il pulsante di adescamento 5-7 volte per alimentare il carburatore di carburante. (Fig.7)
- Impostare la leva di controllo velocità da 1/3 a 1/2 della sua corsa verso la posizione di alta velocità. (Fig.8)
- Chiudere la leva della valvola dell'aria. (Fig.9)

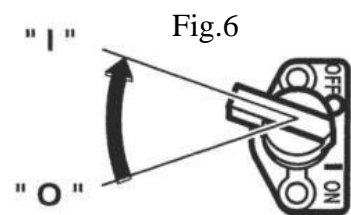


Fig.6

NOTA Se il motore è freddo o la temperatura ambiente è bassa, chiudere completamente la leva della valvola dell'aria.

Se il motore è caldo o la temperatura ambiente è elevata, aprire la leva della valvola dell'aria a metà o tenerla completamente aperta.

Fig.7

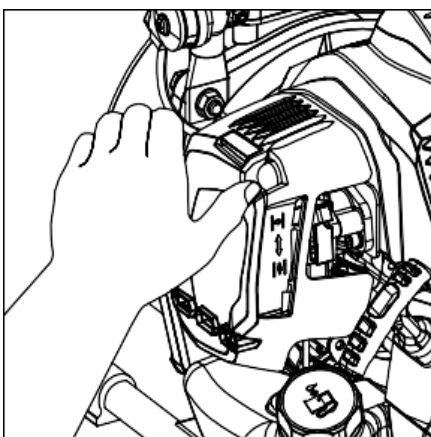


Fig.8

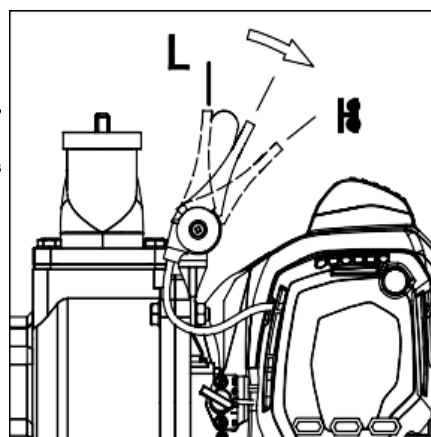


Fig.9

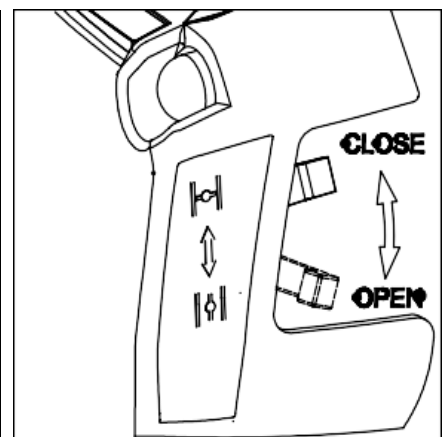
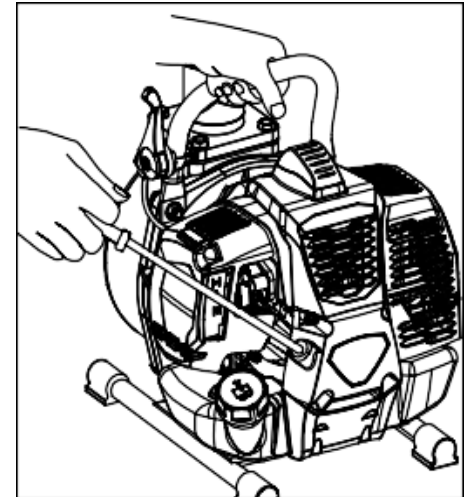


Fig.10

- Tirare lentamente l'impugnatura di avviamento a strappo finché non si avverte resistenza. (Fig.10) Questo rappresenta il punto di "compressione". Riportare l'impugnatura nella sua posizione iniziale e tirare a strappo. Non tirare la corda completamente. Dopo aver avviato il motore, consentire all'impugnatura di avviamento di tornare alla posizione iniziale, sempre stringendo l'impugnatura.

- Una volta avviato il motore, aprire gradualmente la valvola dell'aria girando l'apposita leva fino alla posizione completamente aperta. (Fig.9) Non aprire subito e completamente la leva della valvola dell'aria quando il motore è freddo o la temperatura ambiente è bassa perché potrebbe spegnersi.



2. FUNZIONAMENTO

- Dopo aver avviato il motore, impostare la leva di controllo velocità nella posizione di velocità bassa ("L", Fig.8) e farlo riscaldare senza carico per alcuni minuti.
- Spostare gradualmente la leva di controllo velocità verso la posizione di velocità alta ("H", Fig.8) e impostarla alla velocità richiesta del motore.

Laddove non sia richiesto un funzionamento ad alta velocità, ridurre la velocità del motore (minimo) spostando la leva di controllo velocità per risparmiare carburante e prolungare la vita del motore.

3. ARRESTO

- Posizionare la leva di controllo velocità del motore sulla bassa velocità ("L", Fig.8) e far girare il motore a bassa velocità per 2 o 3 minuti prima di arrestarlo.
- Posizionare l'interruttore di arresto su "OFF" ("O", Fig.6).

NOTA Non fermare il motore in modo brusco quando è in funzione ad alta velocità.

- Tirare lentamente l'impugnatura dello starter di avviamento e riportarla nella posizione iniziale nel momento in cui si avverte resistenza. Questa operazione è necessaria per evitare l'ingresso di aria umida esterna nella camera di combustione.


3. MANUTENZIONE

1.) ISPEZIONE GIORNALIERA

- Prima di azionare il motore, controllare i seguenti elementi.
 - a. Bulloni e dadi lenti o rotti.
 - b. Pulizia elemento filtro aria.
 - c. Perdita di benzina e olio motore.
 - d. Quantità sufficiente di benzina.
 - e. Sicurezza dell'area circostante.
 - f. Controllo acqua adescamento.
 - g. Vibrazione e rumorosità eccessive.

2.) ISPEZIONE PERIODICA

- La manutenzione periodica è vitale per la sicurezza e l'efficienza del prodotto.
- Controllare la tabella sottostante per gli intervalli di manutenzione periodica. Il grafico che segue si basa su un programma di funzionamento standard del prodotto.

 **AVVERTENZA**

Sostituire i tubi in gomma di passaggio carburante ogni due anni. In presenza di perdite, sostituire immediatamente il tubo.

Tabella programma di manutenzione periodica

Elementi manutenzione	Ogni 8 ore (giornaliera)	Ogni 50 ore (settimanale)	Ogni 200 ore (mensile)	Ogni 500 ore	Ogni 1000 ore
Pulire il gruppo pompa e controllare dadi e bulloni	• (giornaliera)				
Pulire la candela		•			
Pulire il filtro aria		•			
Rimuovere il corpo della pompa e pulirlo			•		
Pulire il filtro carburante			•		
Pulire e regolare la candela e gli elettrodi			•		
Pulire e regolare il carburatore				•	
Pulire il serbatoio del carburante				•	
Se necessario, procedere alla revisione del motore					•

3. ISPEZIONE DELLA CANDELA

- Con una spazzola metallica o un dispositivo di pulizia specifico, rimuovere le incrostazioni carboniose sugli elettrodi della candela.
- Controllare la distanza tra gli elettrodi. La distanza deve essere compresa tra 0,6mm e 0,7mm (Fig.11). Se necessario, regolare la distanza piegando con cautela l'elettrodo laterale.

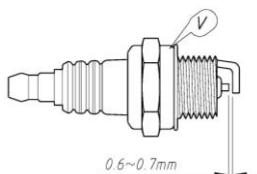


Fig.11

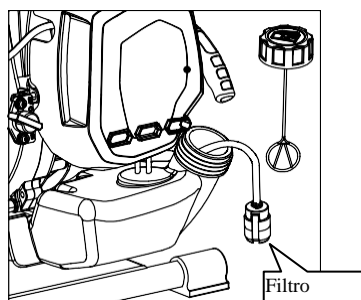


Fig.12

4. PULIZIA FILTRO CARBURANTE

⚠ ATTENZIONE Divieto di utilizzare fiamme libere

- Rimuovere la fascetta stringi-tubi ed estrarre il filtro carburante dal tubo del carburante. (Fig.12)
- Lavare il filtro carburante con cherosene.
- Dopo il lavaggio, riassemblarlo.
- In caso di sporco eccessivo, sostituire il filtro carburante con un filtro nuovo.

5. PULIZIA FILTRO DELL'ARIA

⚠ ATTENZIONE Divieto di utilizzare fiamme libere

- Un elemento del filtro dell'aria sporco renderà l'avvio difficoltoso, causerà perdita di potenza e danni al motore e comporterà una riduzione considerevole della durata del motore. Mantenere pulito l'elemento del filtro dell'aria.
- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e lavarlo con cherosene o gasolio.
- Quindi, saturarlo in una miscela di 3 parti di cherosene o gasolio e 1 parte di olio motore.
- Strizzare l'elemento per rimuovere la miscela e installarlo nel filtro dell'aria.
- Pulire e sostituire gli elementi del filtro dell'aria con maggiore frequenza se si utilizza il prodotto in ambienti polverosi.

6. REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

Regolazione dei giri/minuto al minimo. (Giri/minuto minimo standard:3000±200rpm)

Quando la vite di regolazione viene girata verso destra, i giri al minuto del motore aumentano, se girata verso sinistra, i giri del motore diminuiscono. (Fare riferimento alla foto).

⚠ ATTENZIONE Il carburatore influisce considerevolmente sulla prestazione del motore. Poiché è stato regolato correttamente presso la nostra fabbrica prima della spedizione, evitare la regolazione a meno che non sia strettamente necessario. Nel caso in cui siano necessarie regolazioni, contattare il rivenditore di zona.

7. SOSTITUZIONE TUBO CARBURANTE

Sostituire il tubo carburante 1 volta l'anno. In caso di perdite di carburante sull'apposito tubo, sostituirlo immediatamente.

⚠ ATTENZIONE Prestare particolare attenzione quando si sostituisce il tubo del carburante. La benzina è altamente infiammabile.

8. CONTROLLO BULLONI, DADI E VITI

- Serrare nuovamente bulloni e dadi allentati.
- Verificare le possibili perdite di carburante e olio.
- Sostituire le parti danneggiate con parti nuove.

4. PREPARAZIONI PER LA CONSERVAZIONE

1. ACQUA

- Scaricare tutta l'acqua dal tappo di scarico. (Fig.13)

ATTENZIONE Nel richiudere e serrare il tappo di scarico, accertarsi di pulire il tappo e la filettatura del corpo. In caso contrario, la filettatura potrebbe subire dei danni.

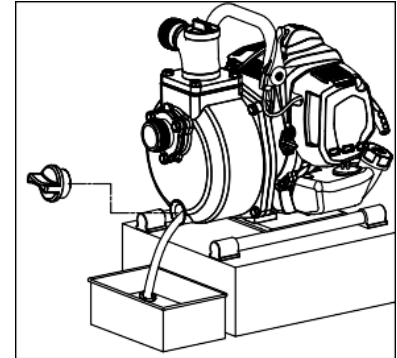


Fig.13

2. SCOLLEGARE IL TUBO DI MANDATA

- Inclinare la pompa e scaricare tutta l'acqua dal foro di mandata. È possibile causare danni gravi alla pompa se l'acqua si congela nella camera di pompaggio.

3. SCARICAMENTO DEL CARBURANTE

ATTENZIONE Divieto di utilizzare fiamme libere

- Nel caso in cui il motore non venga utilizzato per più di 1 mese, scaricare completamente il carburante dal serbatoio del carburante e dal carburatore per impedire l'arresto difficoltoso e/o un funzionamento anomalo del motore in un utilizzo successivo, a causa di un carburante deteriorato.

1. Versare il carburante nel contenitore dal collo del bocchettone.
2. Premere sul pulsante di adescamento del carburatore fino a scaricare completamente il carburante.

4. PULIRE E CONSERVARE

Tirare lentamente l'impugnatura dell'avviamento a strappo fino a percepire resistenza e lasciarla in quella posizione.

Pulire completamente la pompa con un panno oliato, copirla e conservarla in un luogo chiuso, ben ventilato e a bassa umidità

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione. La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc. La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

MEDIDAS DE SEGURIDAD



LEER ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL Y CONSERVARLO CON CUIDADO.

Por lo tanto, se ruega leer atentamente el presente manual de instrucciones antes de utilizar la máquina y respetar todas las precauciones y las medidas de seguridad para evitar posibles accidentes.

Por motivos de seguridad, las personas que no hayan leído las instrucciones, no deben utilizar la bomba. El cable de alimentación no debe ser utilizado para transportar o para desplazar la bomba. Para los desplazamientos utilizar siempre el mango de la bomba.

SÍMBOLOS DE LA MÁQUINA

Para garantizar una utilización y un mantenimiento seguro y correcto, los símbolos están diseñados en relieve en la máquina según estas indicaciones. Se ruega prestar atención a las siguientes indicaciones



Tapón para combustible 'MEZCLA (MIX GASOLINE)" Posición; TAPÓN DEL DEPÓSITO DE GASOLINA










Dirección de cierre del aire. Posición: CUBIERTA DEL FILTRO DE AIRE



Dirección de apertura del aire. Posición: CUBIERTA DEL FILTRO DE AIRE

SÍMBOLOS

	Lea el manual del propietario.		
	Manténgase alejado de la superficie.		
	Los gases de escape son venenosos. No opere en un área sin ventilación.		
	Detenga el motor antes de repostar.		
	Prohibido fumar, fuego y llamas abiertas.		
	Encendido (Marcha)		
	Apagado (Detener)		

USO PREVISTO

Este bomba se puede utilizar solo con agua suave o agrícola.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Antes de utilizar este producto se ruega leer con atención este manual para garantizar su correcto funcionamiento. Las siguientes precauciones se deben respetar para utilizar el producto en condiciones de seguridad y sin problemas. En este manual se indican en varias partes las precauciones de seguridad de uso.

- No utilice esta bomba con sustancias diferentes del agua suave o agrícola.
- No utilice esta bomba para agua potable, agua fangosa, agua de mar, líquidos inflamables (como queroseno, gasóleo, gasolina o aceite pesado), agentes químicos, líquidos ácidos o alcalinos, etc.
- No utilice este producto cuando esté cansado o en malas condiciones físicas, o cuando no sea capaz de juzgar correctamente u operar con precisión, como por ejemplo, después de asumir fármacos o sustancias alcohólicas. También los niños o las personas que no son capaces de comprender el contenido de este manual no deben absolutamente utilizar este producto.
- Los gases de descarga del motor contienen monóxido de carbono tóxico, está prohibido utilizar la bomba en lugares cerrados o en otros lugares poco ventilados.
- No utilice el producto en los siguientes casos.
 1. Cuando el producto se pudiera caer o en otras situaciones en las cuales es difícil fijarlo de manera segura.
 2. Después del atardecer o en otros momentos en los cuales la vista es escasa y la seguridad de la zona de operación es difícil de comprobar.
 3. En caso de malas condiciones meteorológicas (lluvia, neblina, viento fuerte, rayos, etc.)
- Cuando se utiliza por primera vez la bomba, leer con atención el manual y pedir consejos a personas expertas en la utilización de este producto.
- Conservar con cuidado este manual para eventuales consultas futuras.
- En caso de ceder o alquilar la bomba, se debe recomendar al nuevo usuario que lea el manual de uso y comprenda bien su contenido antes de efectuar cualquier tipo de trabajo.

ADVERTENCIAS ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Aplicar medidas de aislamiento para mantener a los niños o los recién nacidos alejados de la bomba para poder operar de manera segura.
- La temperatura del agua a bombear de estar comprendida entre 5 °C a 75 °C, de lo contrario, la bomba se puede dañar.
- Evitar el funcionamiento al mínimo de la bomba (funcionamiento sin agua en la bomba), esto puede causar daños a la misma.
- Asegurarse de utilizar solamente tubos de aspiración para agua o un equivalente "tubo de regadío de PVC".
- Asegurarse de fijar bien los tubos de aspiración y descarga de la bomba.
- No colocar objetos inflamables como paja, hojas secas, desechos, etc. cerca de la bomba cuando está funcionando.

PRECAUCIÓN PARA EL TRANSPORTE DE LA BOMBA

- El motor se debe apagar cuando se desplaza la bomba
- No transportar la bomba cuando tiene combustible en el depósito ya que éste pudiera salir durante el transporte.
- En caso de transporte en un vehículo, utilice un sistema de fijación para bloquear fijamente la bomba. No transportar la bomba en bicicleta o en motocicleta.

PRECAUCIONES SOBRE EL COMBUSTIBLE

- El motor de este producto está alimentado con una "mezcla aceite/gasolina" altamente inflamable. No manejar ni conservar el combustible en lugares donde haya riesgo de incendio, como por ejemplo cerca de incineradores, quemadores, fuegos, estufas eléctricas, chispas, chispas de soldadura, etc.

No fumar durante la utilización de la bomba o el rellenado de combustible.

- Cuando se debe rellenar la bomba de combustible durante su utilización, apagar siempre el motor y asegurarse de no encontrarse en proximidad de llamas libres antes de rellenar con nuevo combustible.
- Si al rellenar la bomba hubiera una salida de combustible, secarla bien antes de poner en marcha el motor.
- Después del rellenado, cerrar bien el recipiente de combustible y el tapón del depósito de combustible.

Poner en marcha el motor a por lo menos 3 metros de distancia del lugar de rellenado de combustible.

PRECAUCIONES PARA LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR



- Mantener a los niños y a los animales a una distancia de seguridad cuando se pone en marcha el motor o se utiliza la bomba.



- No tocar las bujías o el cable de la abulia cuando el motor está funcionando. Existe el peligro de descarga eléctrica.



- No tocar el tubo de escape, las bujías u otras partes metálicas con las manos desnudas mientras el motor está funcionando o inmediatamente después de la parada del motor. Existe el riesgo de quemaduras a causa de las altas temperaturas.

PRECAUCIONES PARA EL MANTENIMIENTO

- Para mantener las funciones del producto, efectuar periódicamente los controles de mantenimiento enumerados en este manual.
- No mantener el motor encendido durante la realización de inspecciones o mantenimiento.
- No modificar o desmontar la bomba del motor. Esto pudiera producir roturas y accidentes graves durante el funcionamiento.
- No tocar el tubo de escape o la bujía con las manos desnudas inmediatamente después de la parada del motor. Existe el riesgo de quemaduras por altas temperaturas.

.DATOS TECNICOS

Nombre		Bomba centrífuga de auto aspiración
Modelo		PT 843-N = QGZ40-35EA
Dimensiones(L×W×H)		380×300×380mm
Peso		8,3 Kg
B O M B A	Diámetro del orificio de aspiración	40mm
	Diámetro del orificio de descarga	40mm
	Descarga (Máx.)	15 m ³ /h
	Altura de agua total (Máx.)	35 m
	Altura de agua de aspiración (Máx.)	8m
	Tiempo de auto aspiración (3m)	≤80s
	Sellador del eje	Sello mecánico (carbón cerámico)
M O T O R	Tipo	Motor de dos ciclos enfriado por aire
	Modelo	1E40FE
	Potencia (Máx.)	1.2kW/7000r/min
	Cilindrada total	42.7cc
	Forma de encendido	Encendido electrónico (CDI)
	Sistema de encendido	L6(LD)
	Combustible aplicable	Mezcla de gasolina (gasolina 30:aceite 1)
	Capacidad de depósito	0,95L

2 PRE-OPERACIÓN PARA EL ARRANQUE

1. CONECTE LA MANGUERA DE ASPIRACIÓN

- Utilice una manguera trenzada de alambre o de pared reforzada para evitar el colapso por aspiración.
- Dado que el tiempo de autocebado de la bomba es directamente proporcional a la longitud de la manguera, se recomienda una manguera corta.

Fig.2

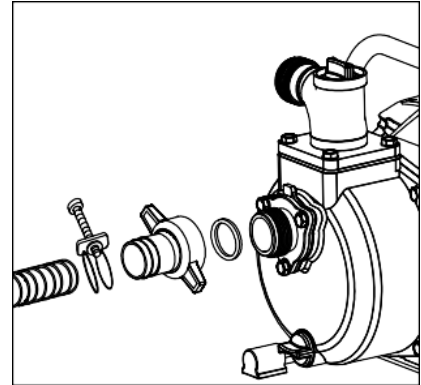
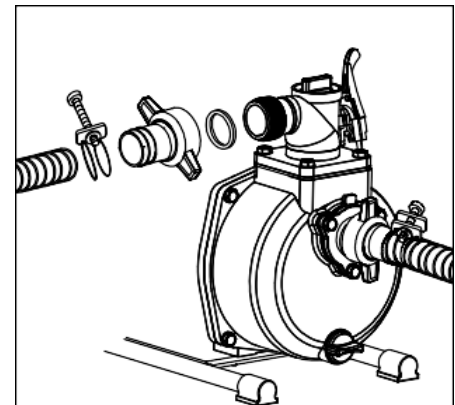


Fig.3



⚠ PRECAUCIÓN

Utilice siempre un filtro con la manguera de aspiración. La grava o los escombros absorbidos por la bomba causarán serios daños al impulsor y a la fundición de la bomba.

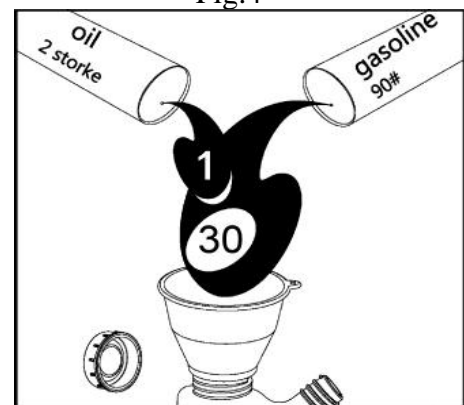
2. CONECTE LA MANGUERA DE DESCARGA

- Cuando utilice una manguera de tela, utilice siempre una banda de manguera para evitar que la manguera se desconecte a alta presión.

3. COMPRUEBE EL COMBUSTIBLE

- Detenga el motor y abra la tapa.
- Si el nivel es bajo, llene hasta el hombro del filtro de combustible.
- Utilice la mezcla de combustible preparada mediante la mezcla de gasolina y aceite exclusivo de 2 tiempos en una proporción de 25 a 40: 1, o el combustible de 2 ciclos ahora disponible en el mercado.
- Limpie el combustible derramado antes de arrancar el motor.

Fig.4



⚠ ADVERTENCIA

No repostar mientras fuma, cerca de una llama abierta u otros peligros potenciales de incendio. De lo contrario, puede ocurrir un accidente de incendio.

⚠ PRECAUCIÓN

Para el rodaje de un motor nuevo. Utilice una mezcla de combustible de gasolina 30: aceite de motor de 2 ciclos 1 durante las primeras 20 horas de funcionamiento.

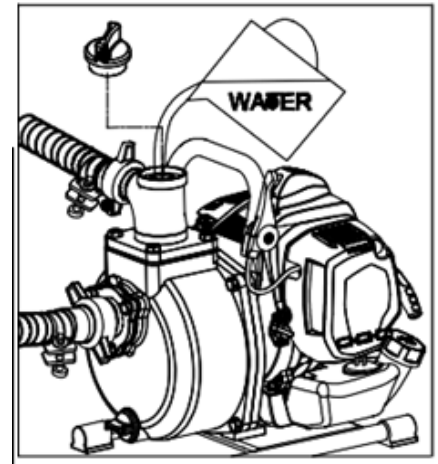
4. COMPROBAR EL AGUA DE CEBADO

- Se recomienda que la cámara de agua de la carcasa de la bomba se cebe con agua antes de usarla.

! ADVERTENCIA

Nunca intente operar la bomba sin cebar el agua o la bomba se sobrecalentará. El funcionamiento prolongado en seco destruirá el sello mecánico. Si la unidad se ha operado en seco, detenga el motor inmediatamente y deje que la bomba se enfríe antes de agregar agua de cebado.

Fig.5

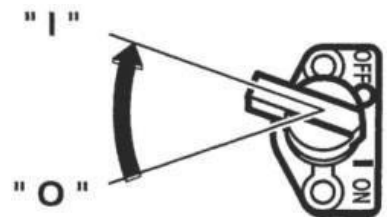


3. OPERANDO SU BOMBA

1. ARRANQUE

- el interruptor del motor a la posición "I" (ON). (Fig.6)
- Presione el botón de cebado de 5 a 7 veces para alimentar el combustible al carburador (Fig.7).
- Coloque la palanca de control de velocidad de 1/3 a 1/2 de su recorrido hacia la posición de alta velocidad (Fig.8).
- Cierre la palanca del estrangulador. (Fig.9)

Fig.6



NOTA Si el motor está frío o la temperatura ambiente es baja, cierre completamente la palanca del estrangulador.

Si el motor está caliente o la temperatura ambiente es alta, abra la palanca del estrangulador hasta la mitad o manténgala completamente abierta.

Fig.7

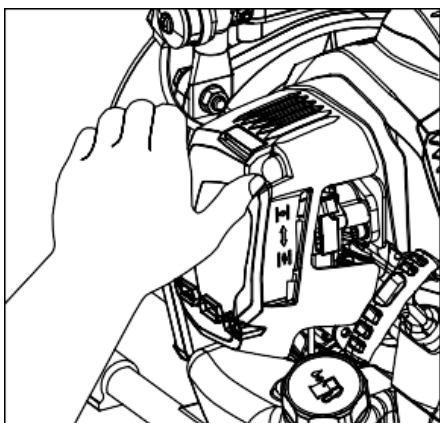


Fig.8

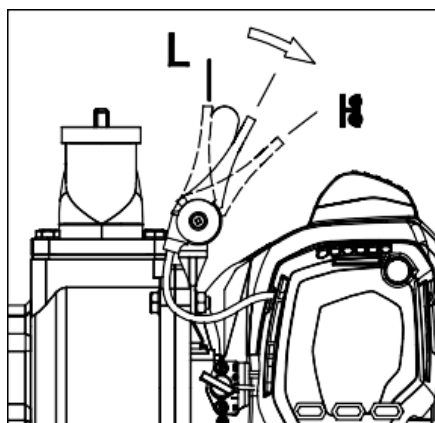


Fig.9

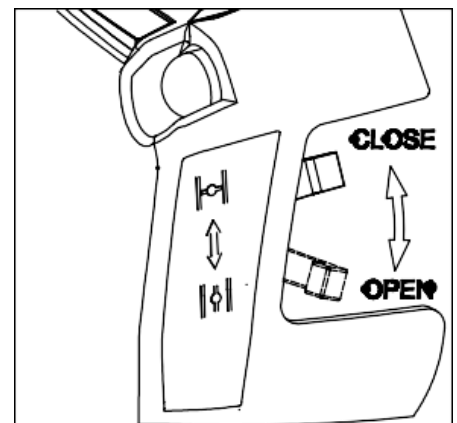
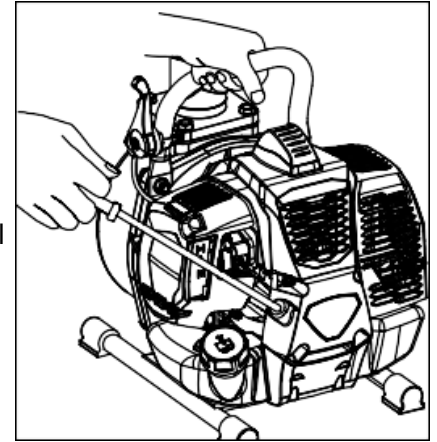


Fig.10

- Tire lentamente de la manija del motor de arranque hasta que sienta resistencia. (Fig.10)
Este es el punto de "compresión". Vuelva a colocar el mango en su posición original y tire rápidamente.
No tire completamente de la cuerda.

Después de arrancar el motor, deje que la manija de arranque vuelva a su posición original mientras aún sujeta la manija.

- Después de arrancar el motor, abra gradualmente el estrangulador gire el nivel del estrangulador y finalmente mantenerlo completamente abierto. (Fig.9) No abra completamente la palanca del estrangulador inmediatamente cuando el motor está frío o la temperatura ambiente es baja, porque el motor puede detenerse.



2. MARCHA

- Después de que arranque el motor, coloque la palanca de control de velocidad en la posición de velocidad baja ("L", Fig.8) y caliéntela sin carga durante unos minutos.
- Mueva gradualmente la palanca de control de velocidad hacia la posición de alta velocidad ("H", Fig.8) y ajústela a la velocidad requerida del motor.

Siempre que no se requiera el funcionamiento a alta velocidad, desacelere el motor (ralentí) moviendo la palanca de control de velocidad para ahorrar combustible y extender la vida útil del motor.

3. PARADA

- Coloque la palanca de control de velocidad en la posición de velocidad baja ("L", Fig.8) y deje que el motor funcione a baja velocidad durante 2 o 3 minutos antes de detenerse.
- Coloque el interruptor de parada en la posición "OFF" ("O", Fig.6).

NOTA

No detenga el motor repentinamente cuando esté funcionando a alta velocidad.

- Tire lentamente de la manija del motor de arranque y devuélvala a su posición original cuando sienta resistencia. Esta operación es necesaria para evitar que el aire húmedo del exterior se introduzca en la cámara de combustión.

4. MANTENIMIENTO

1.) INSPECCIÓN DIARIA

- Antes de hacer funcionar el motor, verifique los siguientes elementos de servicio.
 - a. Pernos y tuercas sueltos o rotos.
 - b. Limpiar el elemento del filtro de aire.
 - c. Fugas de gasolina y aceite de motor.
 - d. Suficiente gasolina.
 - e. Entorno seguro.
 - f. Compruebe el agua de cebado.
 - g. Vibración excesiva, ruido.

2. INSPECCIÓN PERIÓDICA

- El mantenimiento periódico es vital para el funcionamiento seguro y eficiente de su producto.
- Consulte la siguiente tabla para conocer los intervalos de mantenimiento periódico. La tabla siguiente se basa en el programa de funcionamiento normal del producto.

PRECAUCIÓN

Reemplace los tubos de goma para el paso del combustible cada dos años. Si encuentra una fuga de combustible, reemplace la tubería inmediatamente.

Tabla de programa de mantenimiento periódico

Elementos de mantenimiento	Cada 8 horas (diario)	Cada 50 horas (semanal)	Cada 200 horas (mensual)	Cada 500 horas	Cada 1000 horas
Limpiar el grupo de bomba y comprobar los tornillos y tuercas	• (Diario)				
Limpie las bujías		•			
Limpiar el filtro de aire		•			
Retire la carcasa de la bomba y límpiela			•		
Limpie del filtro de combustible			•		
Limpie y ajuste la bujía y los electrodos			•		
Limpie y ajuste el carburador				•	
Limpie el filtro de combustible				•	
Revise el motor si es necesario					•

3. INSPECCIÓN DE LA BUJÍA

- Limpie los depósitos de carbón en el electrodo de la bujía con un limpiador de bujías o un cepillo de alambre.
- Compruebe el espacio del electrodo. El espacio debe ser de 0,6 mm a 0,7 mm. (Fig.11)
Ajuste el espacio, si es necesario, doblando con cuidado el electrodo lateral.

Fig.11

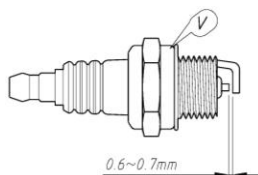
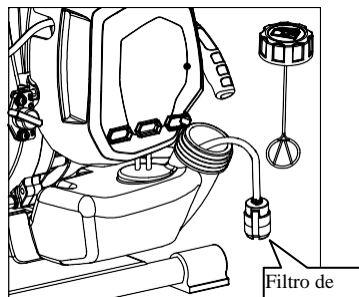


Fig.12



4. LIMPIE EL FILTRO DE COMBUSTIBLE

⚠ ADVERTENCIA Llama prohibida

- Retire la abrazadera de la manguera y extraiga el filtro de combustible del tubo de combustible. (Fig.12)
- Lave el filtro de combustible con queroseno.
- Después del lavado, vuelva a montarlo.
- Si el filtro de combustible está muy sucio, cámbielo por uno nuevo.

5. LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

⚠️ ADVERTENCIA Llama prohibida

- El elemento del filtro de aire sucio provocará dificultades en el arranque, pérdida de potencia, mal funcionamiento del motor y acortará la vida útil del motor en forma extrema. Mantenga limpio el elemento del filtro de aire.
- Retire la tapa del filtro de aire y lávela con queroseno o combustible diésel.
- Luego, satúrelo en una mezcla de 3 partes de queroseno o combustible diésel y 1 parte de aceite de motor.
- Apriete el elemento para eliminar la mezcla e instálelo en el filtro de aire.
- Limpie y reemplace los elementos del filtro de aire con más frecuencia cuando opere en ambientes polvorientos.

6. AJUSTE DEL CARBURADOR

Ajuste de las rpm al ralentí (rpm al ralentí normal: 3000 ± 200 rpm)

Cuando se gira el tornillo de ajuste a la derecha, las rpm del motor aumentan y cuando se gira a la izquierda, las rpm disminuyen (consulte la ilustración).

⚠️ PRECAUCIÓN El carburador afecta en gran medida el rendimiento del motor. Dado que se ha ajustado cuidadosamente en nuestra fábrica antes del envío, evite realizar ajustes a menos que sea absolutamente necesario. Si es necesario realizar ajustes, póngase en contacto con su distribuidor más cercano.

7. REEMPLAZO DE LA MANGUERA DE COMBUSTIBLE

Reemplace el tubo de combustible cada 1 año. Si encuentra una fuga de combustible en el tubo de combustible, reemplácelo inmediatamente.

⚠️ ADVERTENCIA Tenga mucho cuidado al reemplazar la manguera de combustible; la gasolina se extremadamente inflamable.

8. REVISIÓN DE PERNOS, TUERCAS Y TORNILLOS

- Vuelva a apretar los tornillos y tuercas sueltos.
- Compruebe si hay fugas de combustible y aceite.
- Reemplace las piezas dañadas por otras nuevas.

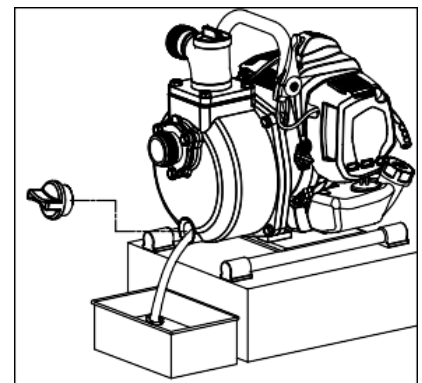
5. PREPARATIVOS PARA EL ALMACENAMIENTO

1. AGUA

- Drene toda el agua del tapón de drenaje (Fig.13)

⚠️ PRECAUCIÓN Cuando vuelva a apretar el tapón de drenaje, asegúrese de limpiar el tapón de drenaje y la rosca de la carcasa; de lo contrario, la rosca podría dañarse.

Fig.10



2. DESCONECTE LA MANGUERA DE DESCARGA

- Incline la bomba y drene toda el agua del orificio de suministro. Si el agua se congela en la cámara de bombeo, se pueden producir daños en la bomba.

3. DESCARGA DE COMBUSTIBLE

ADVERTENCIA Llama prohibida

- En caso de que el motor no se use por más de 1 mes, descargue el combustible completamente del tanque de combustible y del carburador para evitar un arranque difícil y / o un funcionamiento deficiente del motor debido al combustible deteriorado la próxima vez que use el motor.

1 .Vacíe el combustible del depósito por su boca de llenado.

2 Empuje la bomba de cebado del carburador hasta que el combustible que contiene esté completamente descargado.

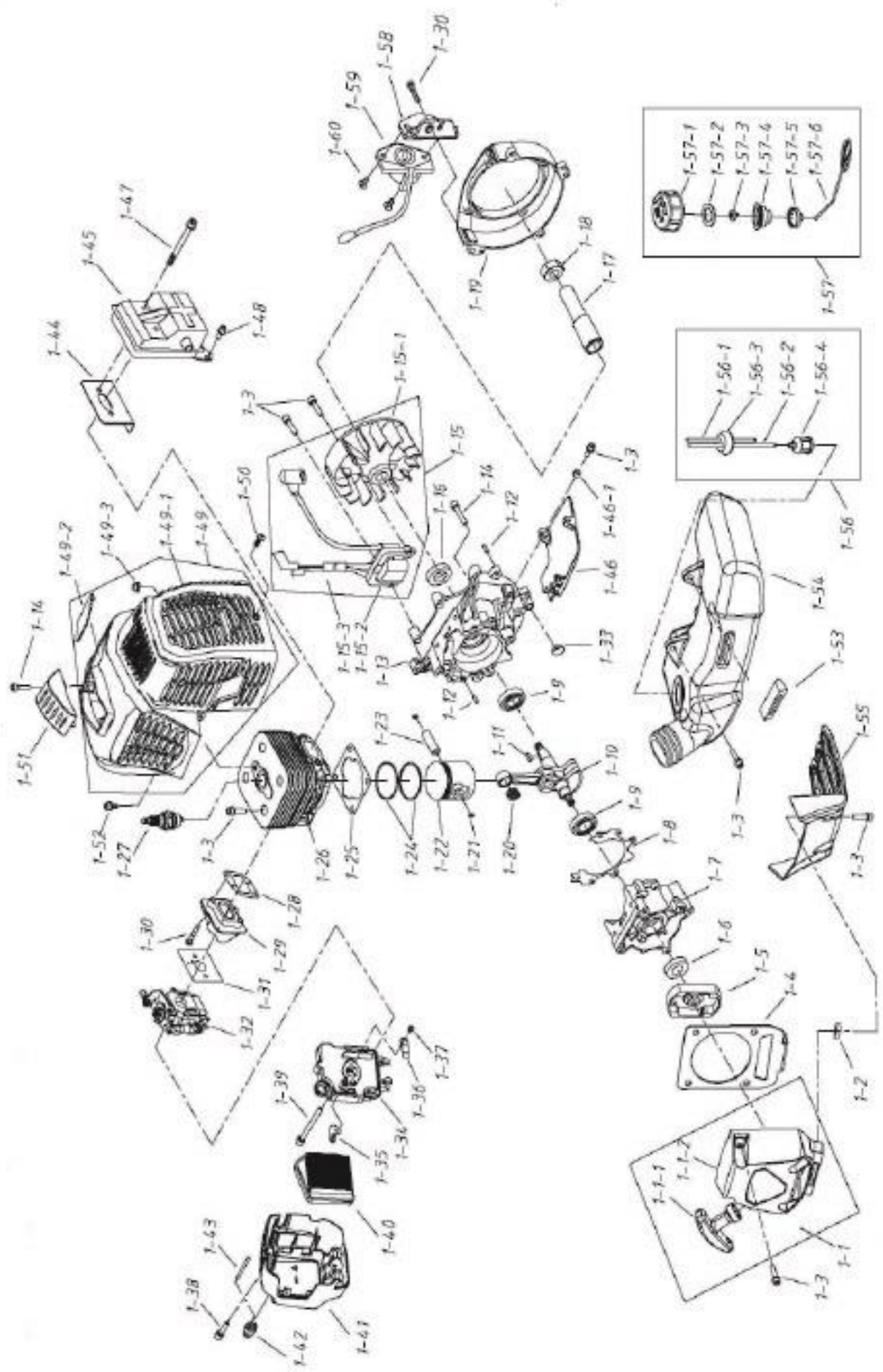
4. LIMPIAR Y ALMACENAR

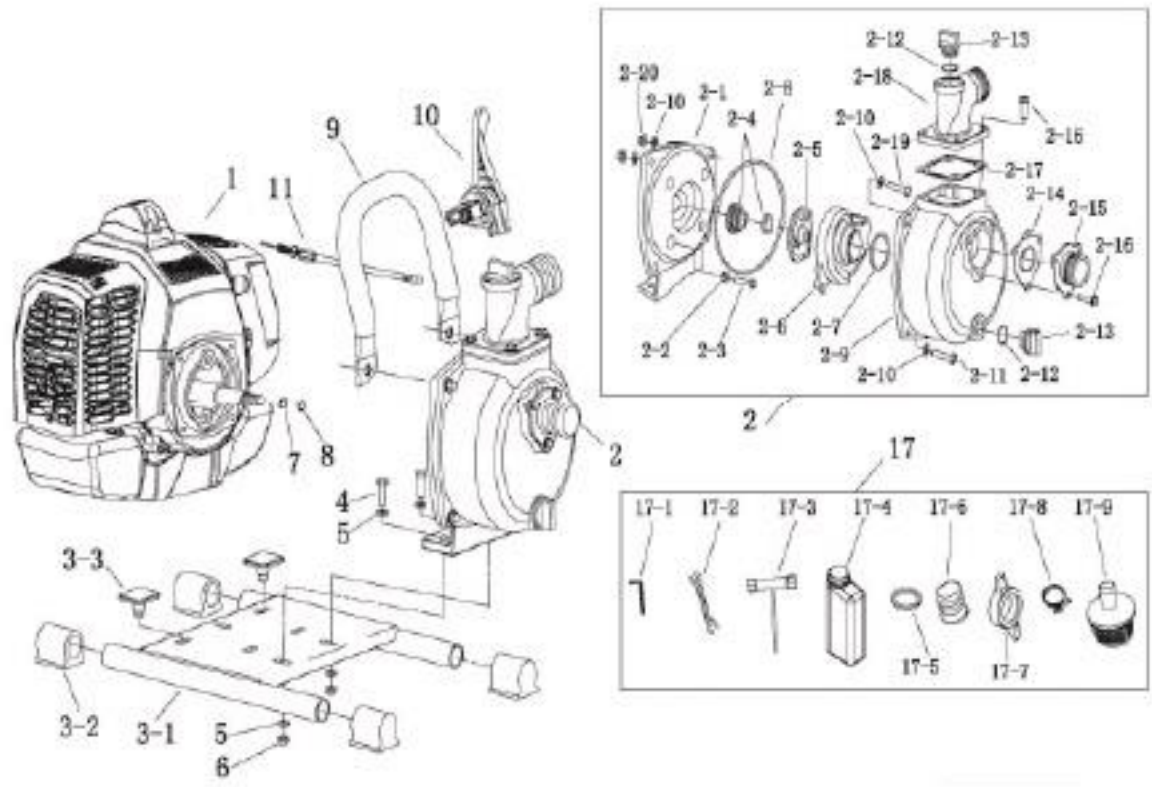
Tire lentamente de la manija del arrancador de retroceso hasta que sienta resistencia y déjela en esa posición.

Limpie la bomba a fondo con un paño engrasado, coloque la tapa y guarde la bomba en el interior en un área bien ventilada y con poca humedad.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado durante un periodo de 24 meses contra posibles defectos de fabricación. La garantía cubre el funcionamiento normal del producto y no incluye defectos causados por desgaste, mantenimiento impropio, modificaciones del utensilio por parte de personas no especializadas, uso impropio, uso de accesorios no adecuados, sobrecarga de la máquina, etc. La garantía será efectiva desde la fecha de compra indicada en la factura, albarán de entrega o documento fiscal, que serán entregados como pieza de justificación.





CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti PAPILLON, dichiara che la motopompa codice 81527 descritta in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/EEC, 2014/30/EEC, 2005/88/EEC

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos PAPILLON, declara que la bomba centrífuga código 81527 indicada en este manual, está de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EEC, 2014/30/EEC, 2005/88/EEC

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

Responsabile tecnico / Technical manager / Director tecnico: Paolo Lain

Padova Febbraio, 2021

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY



www.ferritalia.it